



ResMed

 MultiDoctorShop
Medical products at home

We provide the official
document of the manufacturer
www.multidoctorshop.com

AirFit™ N10

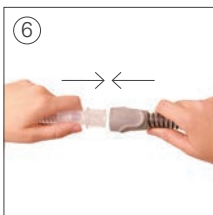
Nasal Mask



User guide

Eesti

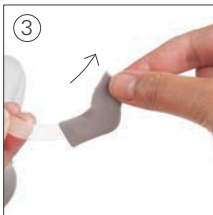
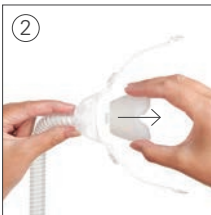
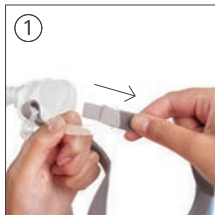
Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovttaminen / Paigaldamine



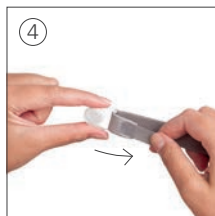
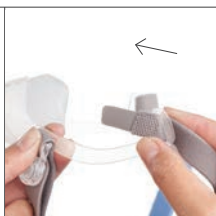
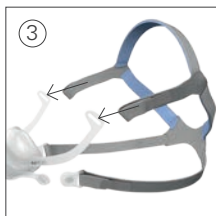
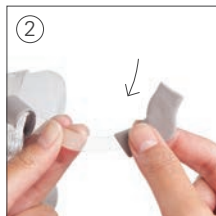
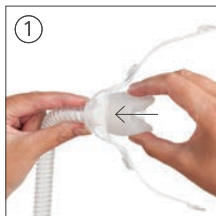
Removal / Borttagning / Aftagning / Avtaking /
Pois ottaminen / Eemaldamine



Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /
Purkaminen / Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / Uuesti kokkupanek



AirFit™ N10

Nasal mask

Täname, et valisite AirFit N10. Selles dokumendis on AirFit N10 ja AirFit N10 for Her naistele mõeldud maskide kasutusjuhised, mida kasutusjuhendis nimetatakse läbivalt AirFit N10. AirFit N10 on sinine pearihm ning AirFit N10 for Her naistele mõeldud maskidel on roosa pearihm.

Juhendi kasutamine

Palun lugege enne kasutamist läbi kogu kasutusjuhend. Vaadake juhiste järgimisel juhendi esi- ja tagaküljel olevaid illustratsioone.

Kavandatud kasutus

AirFit N10 juhib mitteinvasiivselt õhuvoolu patsiendini hingamisteede positiivrõhu (PAP – positive airway pressure) seadmest, näiteks pideva positiivrõhu (CPAP – continuous positive airway pressure) seadmest või kahetasandilisest süsteemist.

AirFit N10 on mõeldud:

- kasutamiseks patsientidel (> 30 kg), kellele on näidustatud positiivrõhk;
- korduskasutamiseks ühele patsiendile kodustes tingimustes ja korduskasutamiseks mitmele patsiendile haiglas.

HOIATUS

Maskis kasutatavad magnetid vastavad üldisele avalikule kasutamisele kohalduvatele rahvusvahelise mitteioniseeriva kiirguse eest kaitsmise komisjoni (ICNIRP – International Commission for Non-ionising Radiation Protection) suunistele. Paiksed magnetväljad võivad mõjutada teatud aktiivseid meditsiinilisi implantaate, näiteks südamerütmureid või defibrillaatoreid. Selle maski magnetklõpsud peavad jääma vähemalt 50 mm kaugusele mis tahes aktiivsest meditsiinilisest implantaadist.

Vastunäidustused

Maskide AirFit N10 kasutamine võib olla vastunäidustatud teatud diagnoosiga patsientide puhul, kellel on:

- aneurüsmi raviks koljus metallist hemostaatiline klamber;
- ühes või mõlemas silmas silmavigastuse tõttu metallkillud.

ÜLDISED HOIATUSED

- Öhuavad tuleb vabana hoida.
- Maski võib kasutada üksnes koos CPAPi või kahetasandilise seadmega, mida on soovitanud arst või meditsiiniõde.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Kui mask on paigaldatud, siis kontrollige, kas seade puhub õhku. Selgituseks: CPAP või kahetasandiline seade on mõeldud kasutamiseks spetsiaalsete maskide (või ühendustega), millel on öhuavad, mis tagavad maskist õhu pideva väljavoolu. Kui seade on sisse lülitatud ning töötab vigadeta, surub seadmest tulev õhk väljahingatud õhu maski öhuavade kaudu välja. Kui seade ei tööta, ei tule läbi maski piisavalt õhku ja võib juhtuda, et väljahingatud õhk hingatakse uuesti sisse. Väljahingatud õhu uuesti sisse hingamine mitme minuti jooksul võib teatud tingimustel põhjustada lämbumist. See kehtib enamiku CPAPi või kahetasandiliste mudelite puhul.
- Järgige kõiki ettevaatusabinõusid, kui kasutate lisahapnikku.
- Kui CPAP või kahetasandiline seade ei tööta, peab hapnikuvool olema välja lülitatud, nii ei kogune kasutamata jäänud hapnik seadmesse ning ei teki tuleohtu.
- Hapnik soodustab tulekahju tekkimist. Hapnikku ei tohi kasutada suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Kasutage hapnikku üksnes hästi ventileeritud ruumides.
- Kindlaks määratud lisahapniku voolu puhul varieerub sissehingatava hapniku sisaldus, mis sõltub rõhu sätetest, patsiendi hingamisest, maskist, hapniku adapteri kinnituskohast ning lekkesuurusest. See hoiatus kehtib enamikule CPAPi või kahetasandiliste seadmete tüüpidele.

- Arst kontrollib maski tehniliste spetsifikatsioonide sobivust CPAPi või kahetasandilise seadmega. Kui maski ei kasutata spetsifikaadi kohaselt või maskiga kokku sobivate seadmetega, ei pruugi maski tihend toimida ja mask ei pruugi nii mugav olla, parim ravitulemus võib jääda saavutamata ning maski lekke suurus ja selle vaheldumine võib mõjutada CPAPi või kahetasandilise seadme tööd.
- Lõpetage selle maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÕIK MILLISEID kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või õenduspersonaliga.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõua valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Pidage sümptomite esinemisel nõu arsti või hambaarstiga.
- Kõikide maskide või CPAPi seadme madalate rõhkude puhul võib esineda juba väljahingatud õhu sissehingamine.
- Vaadake CPAPi või kahetasandilise seadme seadistamise ning töötamise kohta teavet seadme kasutusjuhendist.
- Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend.

Maski kasutamine

Kui kasutate maski ResMed CPAPi või kahetasandilise seadmega, millel on maski seadistamise võimalused, vaadake maski valikuvõimaluste kohta kasutusjuhendis jaotist „Tehnilised spetsifikatsioonid“.

Maskiga ühilduvate seadmete täielik loetelu on kodulehel www.resmed.com nimekirjas Mask/Device Compatibility List, mis asub leheküljel **Products** menüüs **Service & Support**. Kui teil puudub ligipääs internetile, võtke ühendust oma kohaliku ResMedi esindajaga.

Paigaldamine

1. Kui pearihma hall külg on väljaspool ja pearihma mõlemad alumised rihmad on lahti, joondage polstri põhjas olev ava nina alumise osaga.
2. Asetage mask nina kohale. Hoidke maski näo vastas ja tõmmake pearihm üle pea.

Pearihma kontroll:

- ✓ Kui pearihm on oma kohal, veenduge, et pearihmal olev märgis jääks väljapoole.
3. Tooge alumised rihmad kõrvadest allapoole. Kinnitage magnetklõps raamist väljapoole.

4. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Reguleerige rihmad võrdselt, kuni mask on mugavalt nina all. Kinnitage kinnituskrõpsud uuesti pearihma ülemiste rihmadega.
5. Tehke pearihma alumiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Reguleerige rihmad võrdselt, kuni mask on kindlalt paigal. Sulgege kinnituskrõpsud.
6. Ühendage lühema vooliku vaba ots seadme õhuvooliku külge. Lülitage seade sisse, et sellest väljuks õhk.
7. Kohendage polstrit ja pearihma, kuni mask on mugavalt nina kohal ning pole muljunud ega keerdus.

Märkused:

- Peamised hermeetilisuse ja mugavuse reguleerimisvahendid on ülemised rihmad. Veenduge, et need ei oleks liiga pingul.
- Alumisi rihmasid kasutatakse polstri õiges asendis hoidmiseks. Neid ei ole vaja palju pinguldada, et mask istuks mugavalt.

Maski eemaldamine

1. Eemaldage raami küljest üks või mõlemad magnetid, keerates alumist pearihma, ja eemaldage magnet.
2. Tõmmake mask näost eemale ning seejärel üle pea.

Osadeks lahtivõtmine

1. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnituskrõpsud lahti. Tõmmake rihmad raamist välja.
2. Pigistage ja tõmmake polster raamist eemale.
3. Kui pehmendavad katted on paigaldatud, eemaldage need, tõmmates neid raamist eemale.

Uuesti kokkupanek

1. Kinnitage polster raami külge, sisestades ülemise ja alumise klõpsu raami küljes olevatesse õigetesse pesadesse.
2. Valikuliste pehmendavate katete paigaldamiseks tõmmake need üle raami ülemiste tuge.
3. Kinnitage pearihma ülemised rihmad raamil olevatesse pesadesse seestpoolt väljapoole nii, et ResMedi logo oleks väljapoole. Kinnitamiseks voltige rihmad üle.
4. Et kinnitada magnetklõpsud uuesti pearihma külge, kinnitage pearihma alumised rihmad pesadesse, klõpsud allapoole. Kinnitamiseks voltige rihmad üle.

Maski puhastamine kodus

Maski ja pearihma võib pesta üksnes käsitsi, hõõrudes neid õrnalt sooja vee (umbes 30 °C) ning pehmetoimelise seebiga. Kõiki komponente tuleks hoolikalt loputada joogivee kvaliteedile vastava veega ning lasta neil kuivada õhu käes otsesest päikesevalgusest eemal.

HOIATUS

Järgige alati puhastamise juhtnööre ning kasutage pehmetoimelist seepi. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osasid ning nende funktsioone kahjustada või jätta endast järele kahjulikke aurumisjääke, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.

ETTEVAATUST

Juhul kui märkate maski komponentidel ükskõik milliseid kvaliteedi halvenemise tunnuseid (lõhed, mõrad, rebendid jne), tuleb see komponent ära visata ning uuega asendada.

Iga päev pärast kasutamist

- Eemaldage maskipehmenuduselt pärast kasutamist naharasv, et tagada maski tihedam kinnitumine.
- Peske käsitsi lahti võetud maski komponente (välja arvatud pearihm ja pehmendavad katted).
- Kui õhuava või pöörlevat liidest on vaja puhastada, siis kasutage selleks pehmete harjastega pintslit.

Kord nädalas

- Peske pearihma ja pehmendavaid katteid käsitsi. Pearihma võib pesta ilma osadeks lahti võtmata.

Maski töötlemine enne igat patsienti

Maski tuleb töödelda, kui seda kasutatakse mitmel patsiendil. Puhastamise, desinfitseerimise ning steriliseerimise juhend on kättesaadav ResMedi veebilehel www.resmed.com/masks/sterilization. Kui teil puudub ligipääs internetile, võtke ühendust oma kohaliku ResMedi esindajaga.

Veotsing

Probleem / võimalik põhjus Lahendus

Mask on liiga mürarikas.

Õhuava on blokeeritud või osaliselt blokeeritud.

Mask on valesti kokku pandud.

Mask lekib.

Kui õhuava on vaja puhastada, kasutage selleks pehmete harjastega harja.

Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uuesti kokku.

Kohendage maski või muutke selle asendit.

Reguleerige uuesti pearihma rihmasid, et tuua maski näole lähemale ja suurendada hermeetilisust.

Kontrollige, kas mask on õigesti kokku pandud.

Mask lekib näo ümbruses.

Mask on vales asendis.

Mask võib olla valesti paigaldatud.

Polstri membraanis on kortsud või voldid.

Mask ei ole nõuetekohaselt pingul.

Mask võib olla vale suurusega.

Kontrollige, kas polstri põhjal olev ettevõtte ResMed logo on suunatud alla ja on nina alumise osaga paralleelselt.

Tõmmake mask näost eemale ja muutke selle asendit nii, et maski alumised nurgad oleksid täielikult nina ümber. Vajaduse korral reguleerige uuesti pearihma rihmasid, et mask püsiks õigel kohal.

Eemaldage mask ja paigaldage see paigaldusjuhendi kohaselt uuesti. Paigutage polster õigesti nina kohale, enne kui tõmbate pearihma üle pea. Ärge libistage maski paigaldamise ajal üle näo, sest see võib põhjustada polstri keerdumist või rullumist.

Veenduge, et pearihma rihmad ei oleks liiga pingul ega liiga lõdvalt. See mask ei pruugi vajada nii palju pinguldamist kui teised ninamaskid.

Veenduge, et pearihm ei oleks keerdus.

Pidage nõu oma arstiga.

Mask ei istu korralikult.

Mask on valesti kokku pandud.

Mask võib olla vale suurusega.

Polster võib olla määrdunud.

Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uuesti kokku.

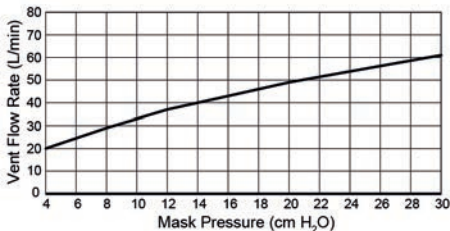
Pidage nõu oma arstiga.

Puhastage polstrit juhendi kohaselt.

Tehnilised andmed

Rõhuvoolu kõver

Maskil on passiivne ventilatsioon, mis kaitseb väljahingatud õhu sissehingamise eest. Õhuvoolu määr võib erineda tootmiserinevuste tõttu.



Rõhk (cm H ₂ O)	Vool (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Surnud ruumi teave	Füüsiline surnud ruum on maski tühimaht kuni pöörleva liite otsani. Laiade polstrite kasutamisel on see 104 ml.
Ravirõhk	4 kuni 30 cm H ₂ O
Takistus	Mõõdetud rõhu langus (nominaalne) Kiirusel 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O Kiirusel 100 l/min: 1,2 cm H ₂ O
Keskkonnatingimused	Temperatuur kasutamisel: +5 °C kuni +40 °C Niiskus kasutamisel: 15% kuni 95%, mittekondenseeruv Temperatuur hoiundamisel ja transpordil: -20 °C kuni +60 °C Niiskus hoiundamisel ja transpordil: kuni 95%, mittekondenseeruv
Heli	DEKLAREERITUD MÜRATASEME DUAALVÄÄRTUSED vastavad standardile ISO 4871. Maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase on 31 dBA koos veapiiriga 3 dBA. Maski A-filtriga korrigeeritud helirõhu tase on 1 m kaugusel 23 dBA koos veapiiriga 3 dBA.
Kogumõõtmed	483 mm (K) × 155 mm (L) × 110 mm (S) Lühikese vooliku koostuga täielikult kokkupandud mask (ilma pearihmata)
Maski seadistusvõimalused	S9 puhul: valige 'Pillows' Teiste seadmete puhul: valige SWIFT (kui see on kasutatav) või valige maski suvandiks 'MIRAGE'.

Märkused:

- Maskisüsteem ei sisalda kemikaali bisfenool A (BPA – bisphenol A), polüvinüülkloriidi (PVC – polyvinyl chloride), di(2-etüülheksüül)ftalaati (DEHP – di(2-ethylhexyl) phthalate) ega ftalaate.
- See toode ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.
- Tootjal on õigus tehnilisi spetsifikatsioone muuta ilma ette teatamata.

Hoiundamine

Veenduge, et mask on täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke mask kuivas kohas ja otsesest päikesevalgusest eemal.

Kasutuselt kõrvaldamine

See mask ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Sümbolid



Kataloogi number



Partii number



Niiskuspiirangud



Temperatuuripiirang



Kergesti purunev, ettevaatust!



Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist



Tootja



Volitatud esindaja Euroopas



Hoidke sademete eest



Suunaga ülespoole



Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu ning osutab võimalikule vigastuste ohule või kirjeldab erimeetmeid, mis aitavad tagada seadme ohutut ja efektiivset kasutust.



Lugege enne kasutamist juhendit

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud ELi direktiiviga 1999/44/EÜ ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.

**Mask components / Maskkomponenter / Maskekomponenter /
Maskens komponenter / Maskin osat / Maski osad**

	AirFit N10	AirFit N10 for Her
A Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestroppler / Pääremmit / Pearihm	63262 (S) 63260 (Std)	63261 (S)
1 Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndsstroppler / Øvre hodestroppler / Pääremmien ylähihnat / Pearihma ülemised rihmad		
2 Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndsstroppler / Nedre hodestroppler / Pääremmien alahihnat / Pearihma alumised rihmad		
B Cushion / Mjukdel / Pude / Pute / Pehmike / Pehmendus	63240 (Std) 63242 (W)	63241 (S)
C Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	63270	63270
3 Vent / Ventil / Lufthuller / Ventileringåpning / Ilmaaukko / Öhuava		
4 Short tube / Kort slanguppsättning / Kort slange / Enhet med kort slange / Lyhyt letkuosa / Lühike voolik		
5 Swivel / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted		
B+C Frame system / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt	63230 (Std) 63232 (W)	63231 (S)

	AirFit N10	AirFit N10 for Her
6	Magnet clips / Magnetclips / Magnetclips / Magnetklemmer / Sivupehmusteet / Magnetklöpsud	
7	Soft sleeves / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted	
A+B+C	63212 (Std) 63214 (W)	63213 (S)
	Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	

S: Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

Std: Standard / Standard / Standard / Standard / Normaali / Standard

W: Wide / Bred / Bred / Bred / Leveä / Lai

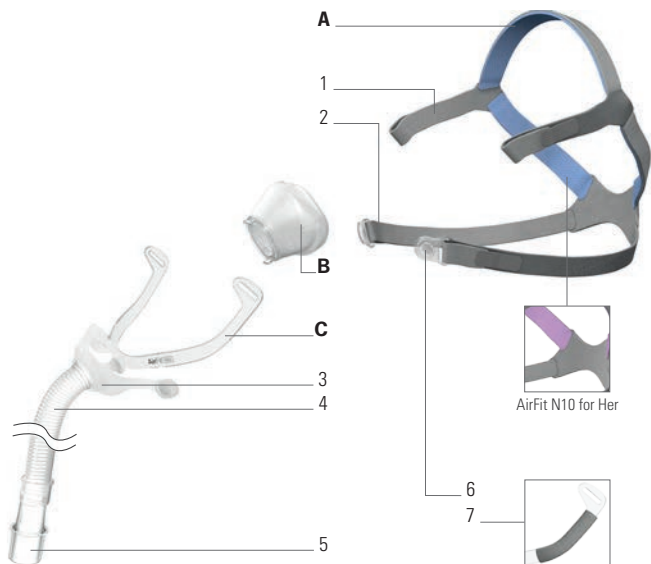
 MultiDoctorShop
Medical products at home

We provide the official
document of the manufacturer
www.multidoctorshop.com



ResMed

AirFit™ N10



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive,
Bella Vista, NSW 2153
Australia

DISTRIBUTED BY

ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard, San Diego, CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon
Oxfordshire OX14 4RW UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. AirFit is a trademark of ResMed Ltd.

© 2014 ResMed Ltd. 628053/2 2014-04



ResMed.com



628053